



Совет Безопасности

Distr.: General
9 May 2008
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 8 мая 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить Вам мое письмо от 23 апреля 2008 года, направленное мною Председателю Комиссии Африканского союза Альфы Умара Конаре (см. приложение) в ответ на его письмо от 20 февраля 2008 года, в котором у Организации Объединенных Наций запрашивается пакет мер поддержки.

Был бы признателен за доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение

Письмо Генерального секретаря от 23 февраля 2008 года на имя Председателя Комиссии Африканского союза

Хотел был поблагодарить Вас за Ваше письмо от 20 февраля 2008 года (S/2008/178, приложение I), препровождающее информацию о потребностях в плане повышения эффективности развертывания Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ), в ожидании возможного учреждения Миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и содержащее просьбу о предоставлении Организацией Объединенных Наций дальнейшей поддержки Африканскому союзу в удовлетворении этих потребностей.

Прежде всего я хотел бы, пользуясь настоящей возможностью, вновь выразить мою глубокую признательность Африканскому союзу за ту важную роль, которую он играет в сложных условиях в осуществлении усилий по обеспечению прочного мира и безопасности в Сомали.

Как Вам известно, в моем последнем докладе по Сомали от 14 марта 2008 года (S/2008/178 и Согг.1 и 2) я представил Совету Безопасности выводы по итогам комплексных миссий по стратегической оценке и установлению фактов, которые побывали в регионе в начале текущего года. Свои оценки и рекомендации эти миссии готовили в тесном взаимодействии с коллегами из Африканского союза. В этой связи Организация Объединенных Наций решительно поддерживает мнение Африканского союза о том, что достигнут существенный прогресс в усилиях по содействию обеспечению заслуживающего доверия и всеохватного политического процесса в Сомали и что на этой основе международное сообщество может сделать еще больше в поддержку усилий Сомали в интересах прочного мира и безопасности в стране.

С этой целью мой Специальный представитель и страновая группа Организации Объединенных Наций, в частности, наращивают свои усилия по обеспечению политического посредничества и программной поддержки, необходимых для того, чтобы переходное федеральное правительство и сомалийские заинтересованные стороны включились в жизнеспособный процесс, направленный на достижение политического соглашения, наряду с созданием необходимой инфраструктуры управления и безопасности в стране. В то же время учреждения Организации Объединенных Наций, занимающиеся гуманитарной деятельностью, будут и далее делать все возможное, дабы обеспечить предоставление основной помощи нуждающимся с учетом существующих условий на местах.

Как отмечается в моем докладе, как только будет достигнут достаточный прогресс в плане достижения политического соглашения и соглашения по вопросам безопасности, необходимых для развертывания операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, я смогу представить соответствующие рекомендации Совету Безопасности. Тем временем Секретариат будет продолжать оказывать Африканскому союзу техническую поддержку в деле разработки планов развертывания Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) и корректировать планы действий на случай чрезвычайных обстоятельств применительно к такой операции, в тесной координации с моим Специальным представителем, Африканским союзом, переходным федеральным правительством и другими заинтересованными сторонами.

В моем докладе от 14 марта я довел содержание Вашего письма от 20 февраля до сведения Совета Безопасности и обратился к государствам-членам с просьбой предоставить ресурсы, необходимые АМИСОМ для выполнения своего мандата. Я также отметил, что Организация Объединенных Наций готова предоставить дальнейшую поддержку Африканскому союзу в связи с развертыванием АМИСОМ.

Мы целиком согласны с тем, что, как следует из Вашего письма, Африканскому союзу требуется дополнительная помощь со стороны международного сообщества с целью повысить эффективность АМИСОМ, в частности в том, что касается потенциала Организации в плане оказания поддержки Миссии и обеспечения странам, предоставляющим контингенты, возможности для развертывания и обеспечения функционирования своих войск на местах.

Представленные ниже предложения о том, каким образом Организация Объединенных Наций может оказать дальнейшую поддержку Африканскому союзу в деле развертывания АМИСОМ, были разработаны с учетом двух принципов. Первый заключается в том, что поддержка со стороны Организации Объединенных Наций должна быть направлена на оказание Африканскому союзу содействия в наращивании его институционального потенциала для выполнения своих обязанностей по решению проблем, встающих перед ним в деле обеспечения поддержки АМИСОМ. Это будет не только содействовать Африканскому союзу в выполнении требований, предъявляемых к нему в настоящее время, но и поможет укрепить его потенциал в интересах решения более долгосрочных задач поддержания мира. В этой связи технические эксперты Организации Объединенных Наций будут акцентировать внимание в процессе оказания помощи на предоставлении рекомендаций, необходимых их коллегам из Африканского союза для более эффективного выполнения их функций по обеспечению поддержки для АМИСОМ.

Второй принцип, лежащий в основе предоставления Организацией Объединенных Наций поддержки Африканскому союзу для АМИСОМ, заключается в содействии обеспечению того, чтобы АМИСОМ в максимально возможной степени развертывалась на основе стандартов Организации Объединенных Наций, что будет способствовать любому будущему переходу к миссии Организации Объединенных Наций, если Совет Безопасности примет решение об учреждении такой миссии в Сомали.

С этой целью Организация Объединенных Наций готова занять двухвекторный подход к оказанию содействия Африканскому союзу в выполнении этих задач.

Центральное место в рамках первого направления деятельности по оказанию помощи, согласно просьбе, содержащейся в пункте 8 приложения к Вашему письму, будет занимать наращивание потенциала Африканского союза по решению задач поддержки, связанных с развертыванием и обеспечением функционирования АМИСОМ, через посредство предоставления дополнительных технических советников Организации Объединенных Наций для группы планирования АМИСОМ в Аддис-Абебе, в частности, как отмечается в Вашем письме, в областях закупок, финансов и материально-технического снабжения. К настоящему письму прилагается перечень технических советников, которых Организация Объединенных Наций была бы готова дополнительно предоста-

вить Африканскому союзу в этой связи, как только соответствующие бюджетные средства будут утверждены Генеральной Ассамблеей.

Предоставление этих советников позволит удовлетворить непосредственные потребности Африканского союза в деле поддержки АМИСОМ, вместе с тем Организация Объединенных Наций по-прежнему готова к оказанию поддержки в удовлетворении более долгосрочных потребностей наращивания институционального потенциала Африканского союза в области поддержания мира. В этой связи специалисты Организации Объединенных Наций по вопросам планирования, в настоящее время работающие с АМИСОМ, оказывают поддержку своим коллегам из Африканского союза, в координации с донорами, в частности преследуя цель подыскать и подключить к работе новых сотрудников Африканского союза, которые укрепят потенциал Организации в деле поддержки АМИСОМ в ближайшей перспективе, способствуя наряду с этим удовлетворению более долгосрочных потребностей Африканского союза. В то же время в рамках Группы по поддержке миротворческих операций Африканского союза Департамента операций по поддержанию мира Организация Объединенных Наций и Африканский союз проводят исследование более долгосрочных потребностей Отдела операций в поддержку мира Африканского союза в вопросах институционального строительства. По завершении этого исследования Группа по поддержке указанного департамента продолжит в тесном взаимодействии с коллегами из Африканского союза и донорами работу над осуществлением выводов и рекомендаций этого исследования на предмет укрепления потенциала Комиссии Африканского союза по управлению осуществляемыми в настоящее время и будущими операциями в поддержку мира.

На втором направлении оказания помощи акцент будет ставиться на укреплении координации между Африканским союзом, донорами и странами, предоставляющими войска, с целью обеспечить наличие достаточных и качественных услуг в областях финансирования и поддержки по линии двусторонних партнеров для удовлетворения общих потребностей АМИСОМ, а также конкретных потребностей стран, предоставляющих воинские контингенты в настоящее время, и потенциальных поставщиков войск. В этой связи я хотел бы предложить Африканскому союзу и Организации Объединенных Наций провести в предстоящие месяцы, возможно в Нью-Йорке, конференцию доноров высокого уровня, с тем чтобы осветить потребности АМИСОМ и испросить у доноров дополнительные средства для этой Миссии. Я предложил бы Организации Объединенных Наций и Африканскому союзу тогда же создать постоянно действующий координационный механизм для 1) обеспечения непрерывного обновления и обоснования концепции операций и потребностей АМИСОМ на основе стандартов Организации Объединенных Наций и 2) разработки и координации программы проведения заседаний рабочего уровня в Аддис-Абебе, Нью-Йорке и столицах стран, предоставляющих войска, и стран-доноров, для принятия последующих мер в связи с неудовлетворенными потребностями.

Я вношу вышеизложенные предложения, поскольку верю, что именно так Организация Объединенных Наций могла бы наиболее действенно, эффективно и своевременно оказать помощь Африканскому союзу в решении его нынешних задач по обеспечению поддержки АМИСОМ и, в то же время, в наращивании его потенциала для решения будущих задач.

Что касается высказанных Вами соображений по вопросу об эмбарго на поставки оружия в Сомали, то этот вопрос относится к сфере ведения Совета Безопасности. В этой связи я довел данный вопрос до сведения Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**

Добавление

Список дополнительных сотрудников Организации Объединенных Наций по вопросам планирования для АМИСОМ

1. Старший сотрудник по вопросам планирования
 2. Сотрудник по планированию инженерных работ
 3. Сотрудник по планированию вопросов управления контрактами
 4. Сотрудник по планированию мер в области безопасности
 5. Сотрудник по вопросам планирования в области информационно-коммуникационных технологий
 6. Сотрудник по вопросам финансового планирования
 7. Сотрудник по планированию вопросов, связанных с принадлежащим контингентам имуществом
-